SERBAN

George Enescu

IMPRESII DIN COPILĂRIE

PENTRU VIOLINĂ ŞI PIAN

IMPRESSIONS D'ENFANCE

POUR VIOLON ET PIANO

EDITURA MUZICALĂ A UNIUNII COMPOZITORILOR DIN R.P.R.

Coperta de
WILLY MÜLLER

Copyright MCMLII by Editions Salabert S.A.
International copyright secured.
All rights reserved.

Droits de vente pour tous pays, à l'exception de la République Populaire Roumaine, l'U.R.S.S., R.P. Albanie, R.P. Bulgarie, R.P. Chinoise, R.P.D. Coreènne, R.P. Hongroise, R.P. Mongolie, R.P. Polonaise, R.D. Allemande, R.D. Vietnam, R.S. Tchécoslovaque, appartiennent exclusivement aux Éditions Salabert S.A., 22 rue Chauchat, Paris, Éditeurs-propriétaires.

Tous droits d'execution, de représentation et de reproduction réservés pour tous pays, à l'exception de la République Populaire Roumaine, par les Éditions Salabert.

Tous droits d'arrangement, ainsi que tous autres droits réservés par les Éditions Salabert pour tous pays sans exception.

George Enescu

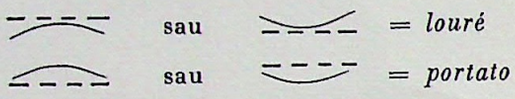
IMPRESII DIN COPILĂRIE
PENTRU VIOLINĂ ŞI PIAN
Op. 28

IMPRESSIONS D'ENFANCE
POUR VIOLON ET PIANO
Op. 28

EDITURA MUZICALĂ A UNIUNII COMPOZITORILOR DIN R.P.R.
BUCUREŞTI — 1964

EXPLICAŢIA ANUMITOR SEMNE MAI PUŢIN FOLOSITE

mp = **mezzo piano**
bp = **ben piano**
pf = **poco forte**
bf = **ben forte**
psf = **poco sforzando**
bsf = **ben sforzando**
prfz = **poco rinforzando**
brfz = **ben rinforzando**



Legato-urile care pornesc de la o notă sau de la un acord, sau care depăşesc o notă sau un acord sfîrşind în gol, indică executarea acestora în *filato*.

LA PIAN

L = Se pune pedala *forte*.
⌋ = Se scoate pedala *forte*.

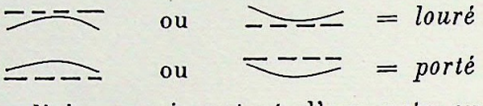
Semnul O indică ridicarea pe jumătate a pedalei *forte* urmată de imediata ei repunere, astfel ca vibraţiile armoniei precedente să continue încă.

Se arpegiază numai acordurile precedate de }.
De la semnul [sau] se reia executarea riguros placată a acordurilor.

Fluctuaţiile de tempo notate cu caractere mici şi în paranteze înseamnă că acestea sînt abia perceptibile.

EXPLICATION DE QUELQU ES SIGNES PEU USITÉS

mp = **mezzo piano**
bp = **ben piano**
pf = **poco forte**
bf = **ben forte**
psf = **poco sforzando**
bsf = **ben sforzando**
prfz = **poco rinforzando**
brfz = **ben rinforzando**



Les liaisons qui partent d'une note ou d'un accord, ou qui les dépassent, pour finir dans le vide, signifient que cette note ou cet accord devront être filés.

AU PIANO

L = Mettez la pédale forte.
⌋ = Enlevez la pédale forte.

Le signe O veut dire qu'on enlève à moitié la pédale forte, pour la remettre ensuite, de telle façon que l'harmonie précédente continue encore à vibrer en partie.

On arpège seulement les accords précédés d'un }.
A partir du signe [ou] les accords redeviennent rigoureusement plaqués.

Les indications de fluctuations de tempo en petits caractères et entre parenthèses signifient que ces fluctuations sont à peine perceptibles.

à la mémoire d'Edouard CAUDELLA

IMPRESSIONS D'ENFANCE

POUR VIOLON ET PIANO

GEORGES ENESCO
Op.28

MÉNÉTRIER

Allegro deciso, non mosso



Copyright MCMLII by Editions Salabert S.A.
International copyright secured. All rights reserved.
Tous droits d'execution, de représentation et de reproduction réservés pour tous pays, à l'exception de la République Populaire Roumaine, par les Éditions Salabert.
Tous droits d'arrangement, ainsi que tous autres droits réservés par les Éditions Salabert pour tous pays sans exception.

Droits de vente pour tous pays, à l'exception de la République Populaire Roumaine, l'U.R.S.S., R.P. Albanie, R.P. Bulgarie, R.P. Chinoise, R.P.D. Coreènne, R.P. Hongroise, R.P. Mongolie, R.P. Polonaise, R.D. Allemande, R.D. Vietnam, R.S. Tchécoslovaque, appartiennent exclusivement aux Éditions Salabert S. A., 22 rue Chauchat, Paris, Éditeurs-propriétaires.


senza rigore
poco a poco - - - a Tº Iº tranq.
(♩= 88)
ten.
tr
C.1.
poco
dim.
mp
poco
mf
mp
cant. nostalgico
Un poco animato a Tº Iº tranq.
(♩ = ♩ = 96)
(♩= 88)
ten.
Un poco animato
(♩=96)
p
mp
mf
mp
mf
mp
mf
pf
mf
Sulla tastiera
à l'ord.
mp
p
cresc.
f
vibr.
Con brio
ritmato,
rustico
p sub.
f sub.
pf
mf
mp


p
pp
dim.
ppp
gettando l'arco
bf
ruvido e ritmato
à l'ord.
f con fuoco
sempre più f
bf
C.2.
C.1.
(♩=)allarg.
strepitoso
sost.
a T.o più largamente
(♩=72)
ff molto espress.
tr
tr
rfz
dim. poco a poco
(♩ = 66)
tr
pf cant.





VIEUX MENDIANT

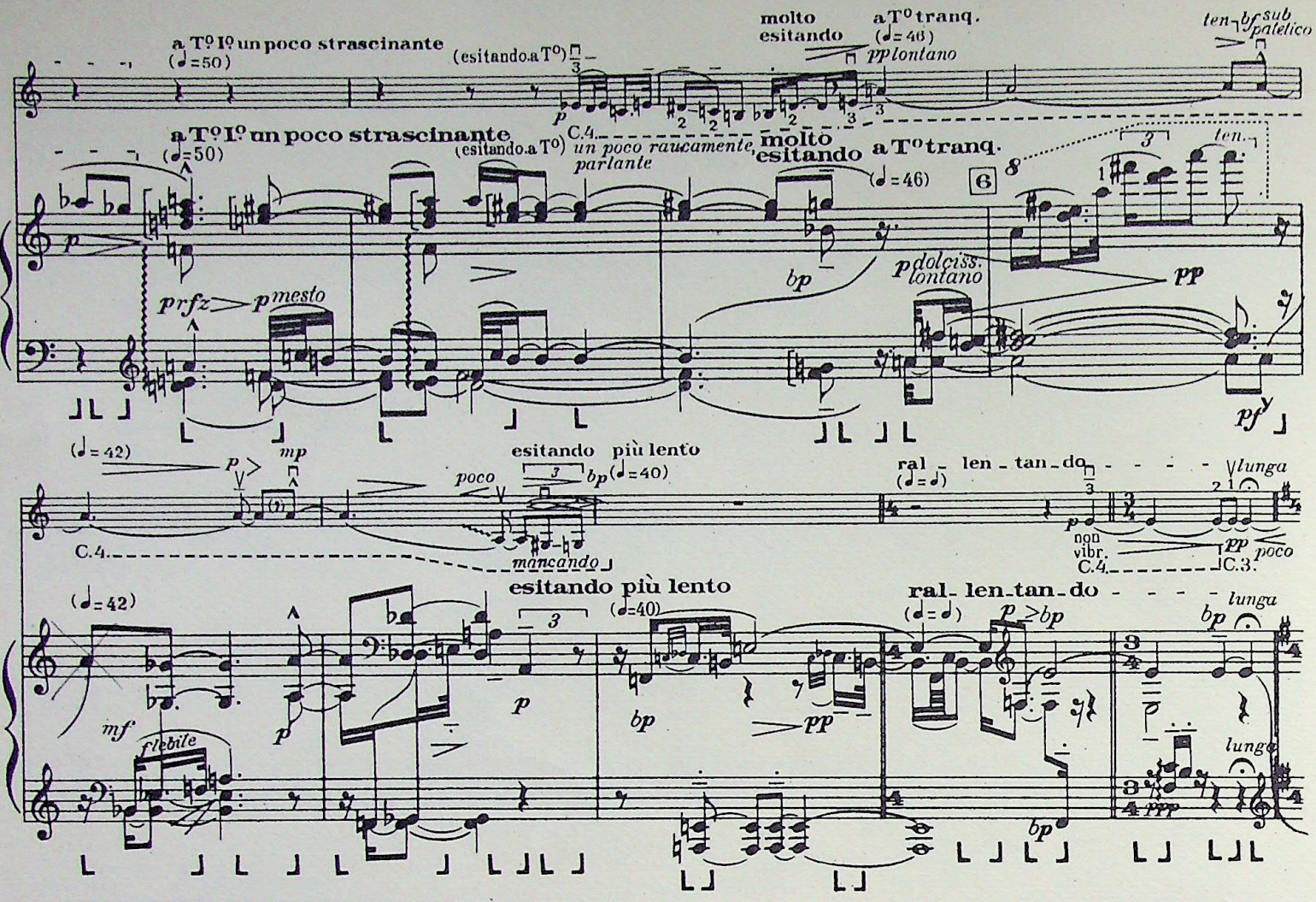
Un poco andante, malinconico

(♩= 54)

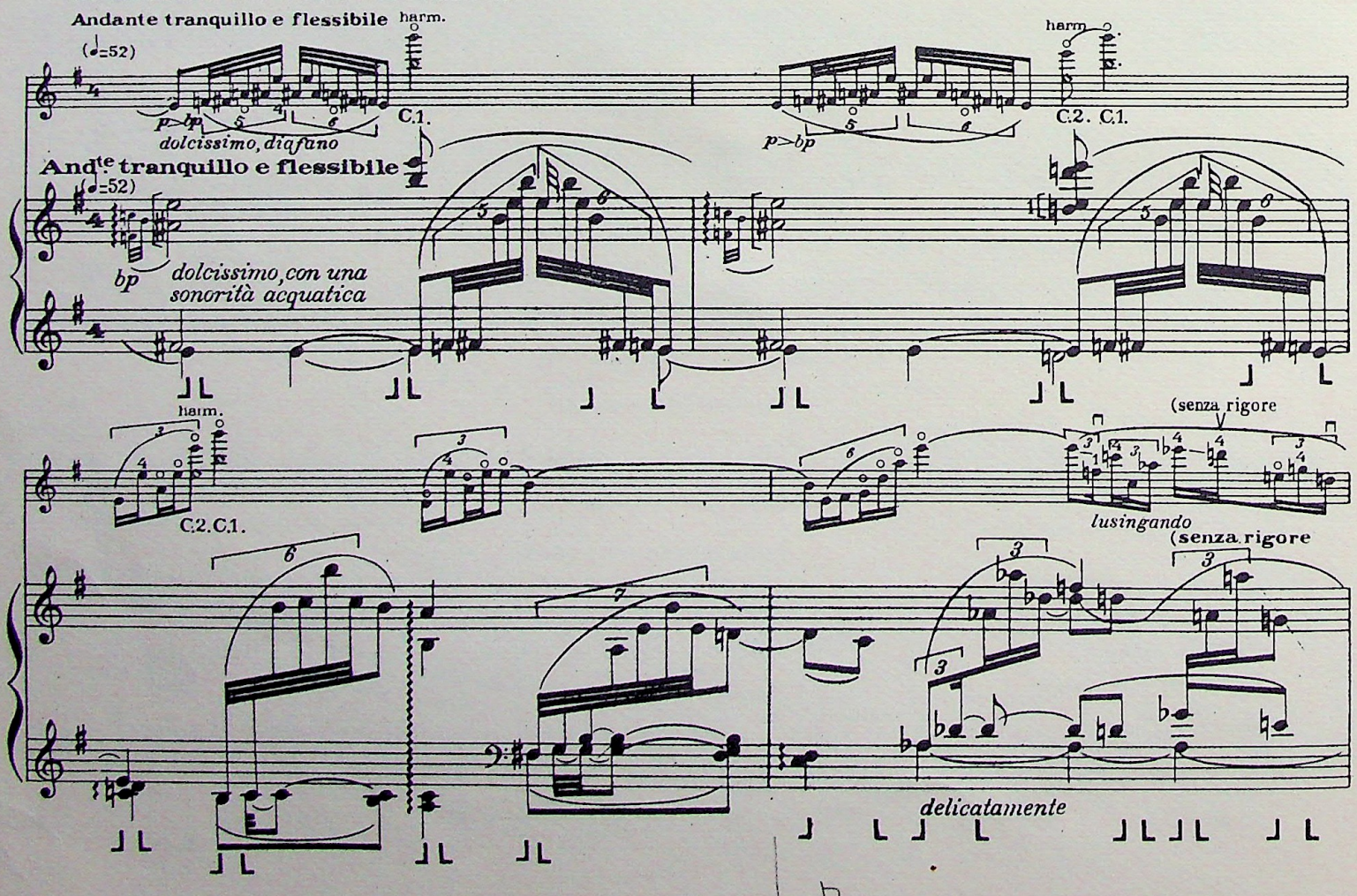





harm.
C.3.
3
2
più
mf
p
bp
mf cant. malinconico
p
S.V.
poco mp
ten.
(♩=52)
pf lamentoso
mp
sempre cant.
cresc.
mf
pf
mf mesto
più p
sost.
(♩=50)
sulla tastiera
s.v.
tremando
mf poco
pochiss.rit.
poco più lento
(♩=44)
à l'ord.
un poco agitato, ma in tempo
calando poco a poco
ff patetico
molto
dolciss.C.4.
5
bf
duro molto
mf dolce mp
p tranq
p cant. delicatamente

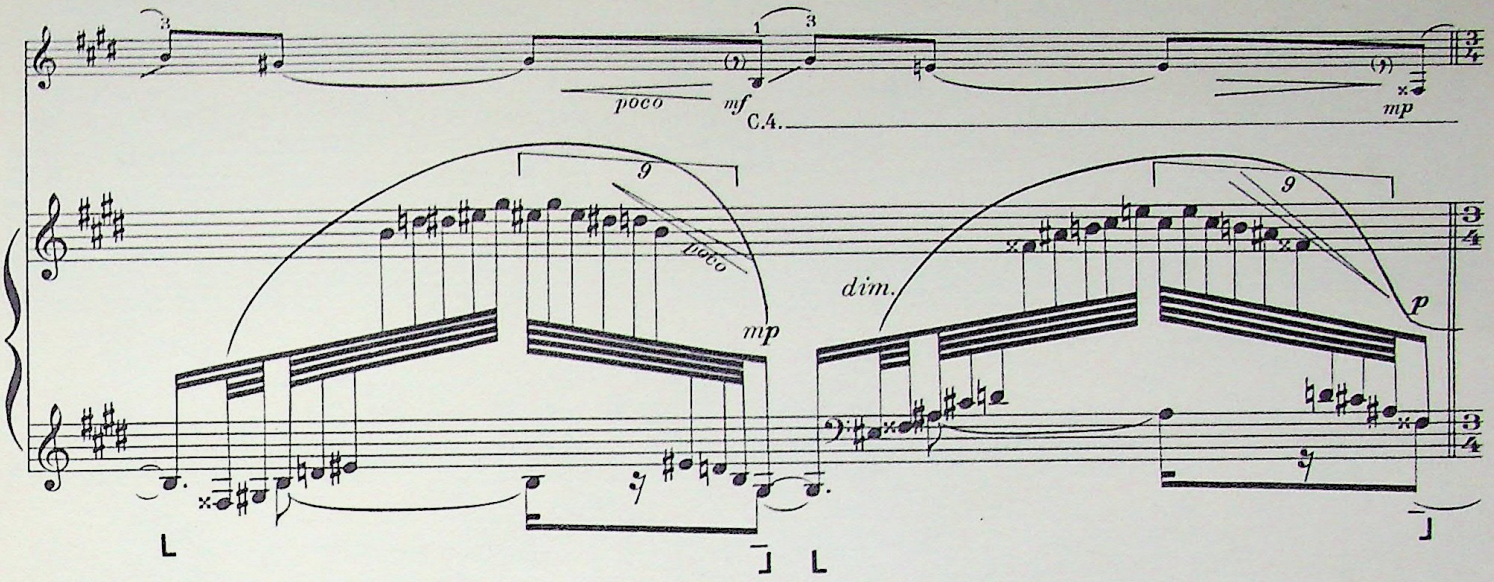


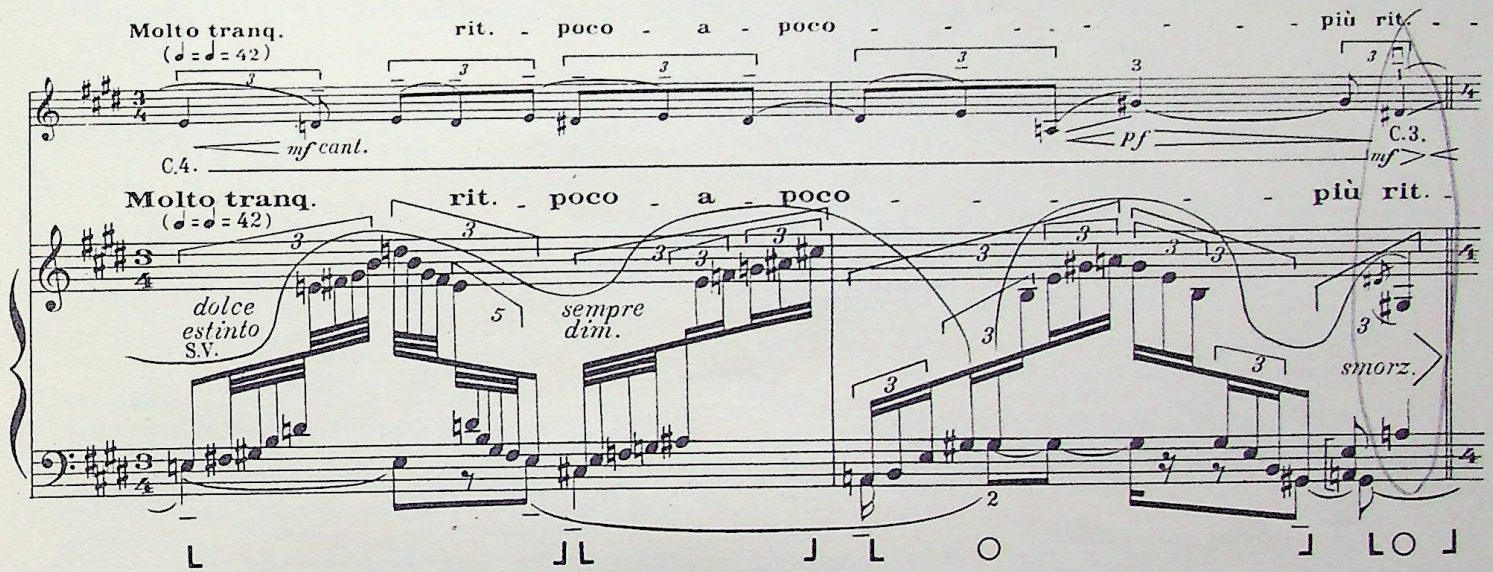
RUISSELET AU FOND DU JARDIN

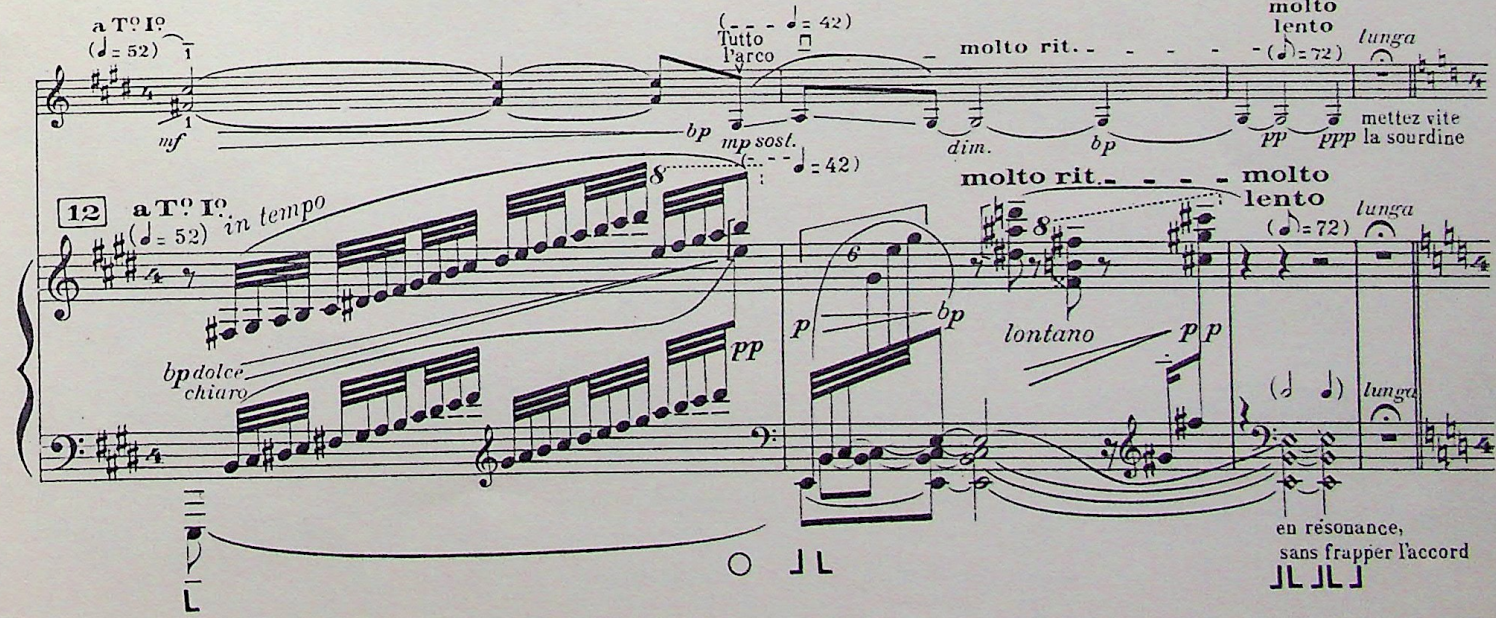



(Senza rigore
a T°)
poco p
lusingando
poco
bp glauco
(senza rigore
un poco cresc.
mf
mp
P delicatamente
(Senza rigore a T°)
lusingando
bp glauco
poco
più p
delicatamente
molto tranq.
(Senza rigore a T°)
rit.
dim.
Senza rigore
p tranq.


a Tº Iº
(♩=46)
bp sempre delicatamente
tranq.
tranq.
10
a Tº Iº
(♩=46)
bp sempre delicatamente
molto tranquillo
(♩=40)
ca - lan - do
harm.
pf sost.
ca - lan - do
molto tranquillo
(♩=40)
poco
p
p
senza rigore
a Tº Iº
(♩=52)
brfz
C.2.
pf
p
delicatamente
pp dolciss.
un poco flautato
11
senza rigore
a Tº Iº
(♩=52)
mp
sempre
mf dolce
p
S.V.
pp dolciss.
poco
un poco sost.
(♩=40)
a l'ord.
p
poco
mp
un poco sost.
(♩=40)
poco
bp
poco
p
fluido, armonioso


poco
mf
C.4.
mp
poco
dim.
p


Molto tranq.
(♩.=♩.=42)
rit. - poco - a - poco - più rit.
C.4.
mf cant.
pf
C.3.
mf
dolce
estinto
S.V.
sempre
dim.
smorz.


a Tº Iº
(♩=52)
mf
bp
mp sost.
Tutto l'arco
(♩=42)
molto rit.
molto lento
(♩=72)
lunga
dim.
bp
pp
ppp
mettez vite la sourdine
12
a Tº Iº
(♩=52)
in tempo
bp dolce chiaro
pp
p
bp
lontano
p p
molto rit.
molto lento
(♩=72)
lunga
en résonance, sans frapper l'accord

L'OISEAU EN CAGE ET LE COUCOU AU MUR




14
mp delicatamente
p secco
p s.v.
sempre più dolce
ral - - len - tan - do - molto - - - a Tº più animato
enlevez vite la sourdine
pochiss.
rallentando - molto - - a Tº più animato
calando
mf marc.
a Tº lento pensieroso
quasi sul ponticello
(senza rigore a Tº)
ral - len - tan - do
simile
à l'ord.
lunga
non vibr.
15
poco espress. p
pp sub.
vibr. lunga
lontano, tranq.
pp < P un poco cant.
CHANSON POUR BERCER
Con moto moderato
mp cant semplice
C.3.
Con moto moderato
p s.v. semplice
p s.v.


(Senza rigore - - - - a Tº)
(♩= 66)
16
(Senza rigore - - - - a Tº)
(♩= 66)
poco rall. - - - - -
a Tº
(♩= 63)
17
poco rall. - - - - -
a Tº
(♩= 63)
discretamente
sempre bp
bp lusingando


(Senza rigore - - - - a Tº)
(♩ = 63)
C.3.
p
mp
C.3.
18
(Senza rigore - - - a Tº)
(♩ = 63)
smorz.
pp
bp
p
C.3.
p
C.4.
s.v.
mettez vite
la sourdine
cant.
bp
piacevole
s.v.
mf
dolce
mp
dim
GRILLON
poco rall. - - - -
a Tº tranq.
(♩ = 56)
gettando
l'arco
(avec sourd.)
pf saltando
mf
mf
poco rall. - - - 19 a Tº tranq.
malinconico
(♩ = 56)
calando
p s.v.
mormorando
poco
mp
espress.
p
(Senza rigore)
Un poco agitato, ma non mosso
(♩. = 44)
pf
mf
C.4.
pf
cant. flessibile
mf
(Senza rigore)
Un poco agitato, ma non mosso
(♩. = 44)
poco
mp
espress.
p
mp
s.v.
sempre
p s.v.


molto tranq.
(♩.= 40)
sognando, con grazia
p tranq.
delicatamente
molto tranq.
(♩.=40)
bp delicatamente
quasi addormentato
dolciss.lusingando
quasi addormentato
mp flessibile
20
poco
bp s.v.
pp
p s.v.
(♪=116)
un poco cant.
Poco allarg.
espress.
calmo
C.3.
Poco allarg.
dolce
a Tº
(♩.= 40)
esitando
poco rit.
mf cant
C.3.
21
un poco cant.
poco
pp
bp
13


a T°
(♩.=40)
pochiss.allarg.
22
pochiss.
allarg.
largamente a T°(♪=116)
sostenuto
(♪=108)
a T°
tranq.
(♪=116)
vibr.
molto
dolciss.
armonioso
più tranq.
dolce semplice
un poco cant.
smorz.
piu
dolce
23

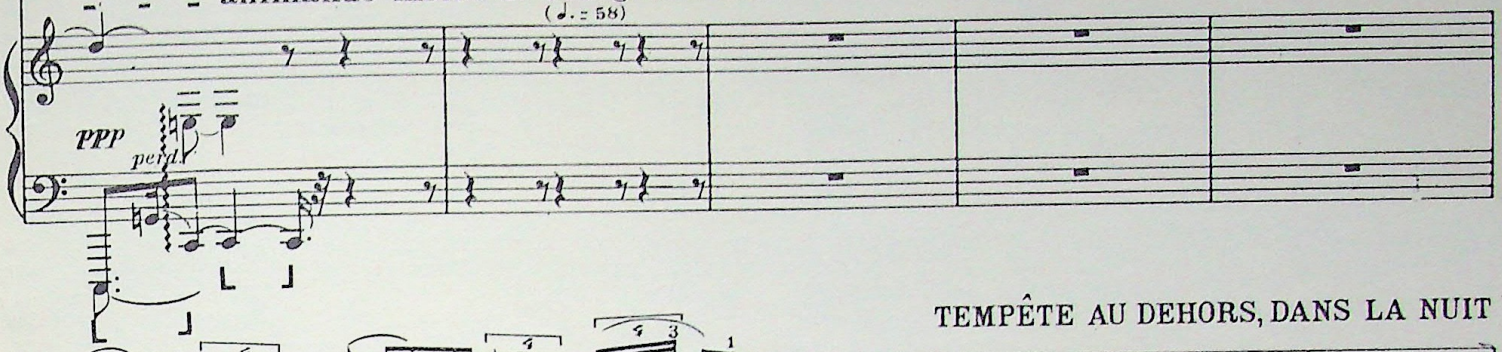

a T° (♪= 116)
più tranq. (♪= 104)
poco
mp
dim.
C.4
C.3
24
a T° (♪= 116) (Sopra)
più tranq. (♪= 104)
bp lontano
poco
p
bp
mf piacevole
mp
p s.v.
ral.len.tan.do
a T° più lento, sognando (Senza rigore a T° (♪= 96))
sost.
pochiss. smorz.
malinconico
(senza rigore a T° (♪= 96))
ral.len.tan.do 25 (♪= 96)
a T° più lento, sognando
dim.
pochiss.
smorz.
bp lontano
pp armonioso
a T° ancora più lento (♪= 80)
rallentando e calando
mp pensieroso
bp
mf
p lontano
dolciss.
poco
pp
bp s.v.
pp estinto

VENT DANS LA CHEMINEE

animando molto - al - Allegretto moderato (♩.=58)



26



TEMPÊTE AU DEHORS, DANS LA NUIT








(- - - - - - ♩.= 52)
mf
(- - - - - - ♩.= 52)
p
sfz
subito mp
bp
pes.
8b....:
non troppo
pf pp sub.
mp cresc.
pp
p
mp
pp sub.
oscuro
non troppo
p
mp
pp
à l'ord.
f
bf
sf
p sub.
cresc molto
29
mp
mf
bp sub.
cresc. molto
p cresc.
f
psf
ten.
harm.
vif
sf
mf
più
bsf
pf
mp
patetico sost.
ten.
ten.
ten.
cresc.
30
psf
mp
più
sf
mp
due corde
p sordamente, agitato ma sost.


mf cresc.
mf
f
C.4.
molto
brfz
pf
tre corde
rfz
molto
non accell.
mf
pf
f
bf
pf
rfz
mp
molto
non accell.
due corde
mp
mf
pf
tre corde
f
molto
mf
prfz
p
sulla tastiera
à l'ord.
sost. appass.
f
pf
mf
pf
mf
pf
mp
pes.
8bv
violento
bf
sempre
più f
ten.
(♩.=46)
vibr.
ff
ten.
C.3.
grave
sff
31
pf
f
più f
bf
trang.
pf
grave
8bv


(♩. = 52)
p
enlevez vite la sourdine
ff&fff furioso
aspro, mordace
molto
(♩. = 52)
mp fluttuoso, ma in tempo
cresc. molto
ff
sff
8b
calmato
(♩. = 42)
di più - ten.
calmato
(♩. = 42)
di più - ten.
pf
p
smorz.
mp
mp
dim. allentanandosi
8b
Un poco Andante
ral - len - tan - do - - ten.
(♩ = 42)
harm.
mf
(sans sourd.) C.4.
ten.
(♩ = 42) Un poco Andante
ral - len - tan - do - -
32
più dim.
mp sordamente
bp
dolciss. etereo
mp pp
cant
LEVER DE SOLEIL
harm.
pf
cant.
C.4.
mf
dolce, chiaro
f C.3.
espress.
8
mp
p
pigolando non troppo bp
poco
mf stacc.
mp
poco
p armonioso


C.3.
C.4.
C.3.
mf delicatamente, con purità
C.2.
C.1.
33
p
un poco marc., ma sempre dolciss.
mp
p
sempre p
sempre p
ten.
Un poco allarg. di più
Andantino molto espressivo
(♩. = 40)
p vibr.
molto
brfz
f ma dolce
C.4.
pf
con anima
f
pf
mp dolce
Un poco allarg. - - di più - -
Andantino molto espress.
(♩. = 40)
34
p
mp
mf
mp
rfz
p
pf
misurato
(♪ = ♪)
mf molto espress.
non troppo
poco
p
sempre misurato
(♪ = ♪)
mp
p
mp
sempre mp
mp
sempre p
mp
p
mf flessible
mp
35
cant.
mp
mf
mp
pp
gliss. sur les touches noires
molto
mf
mp
p


senza rigore
appass.
p sub.
36
cant.
poco
bp sub.
senza rigore
a Tº con anima
(♩.=48)
C.1.
C.2.
Un poco agitato
ma in Tº
cresc.
sost.
vibr.
poco più sost.
(♩=116)
con suono
con fuoco
poco fesp.
C.3.
37
rapido
gliss. sur les touches noires
cresc. molto
Un poco Andante
(♩=40)
poco allarg.
espress.
molto cant. con calore
trang.


38
ff vibr. appass.
pp sub.
molto
Andantino molto espress.
cant.
bf appass.
f
gliss. sur les touches noires
pp sub.
cant.
molto
largamente
ten. (♩=96)
tutto l'arco
pf
bf sost., con calore
ten.
largamente
(♩=96)
mordace
pf
f
con calore
Un poco Andante
(♩=48)
ffardente
Un poco Andante
sff
ff sost. appass.
(♩=48)
ff ardente
bf
sff
ff con fuoco
f sost., più dolce
Più largamente
39
con espansione e una grande sonorità
Più largamente
non troppo legato, luminoso
sempre f fonduto


rfz
dim.poco a poco
cant.
dim.poco a poco
m.s. non troppo legato
pf
harm.
C.1.
senza rigore
tranq.
mf
cant.
sost. espress.
sost.
sonoro
40
f
più f
sempre f
dolce, armonioso
simile
più. f
più f
simile
pf


(♩=48)
C.2.
f cant.
cresc. poco a poco
pf
(♩=48)
f cant.
cresc. poco a poco
pf
con slancio
poco allarg.
bf
sf
bsf
molto
(♩.=♩)
poco allarg.
f
sempre cresc.
più f
bf
sf
bsf
ff
Maestoso largamente
(♪=116)
fff con allegrezza
tutto l'arco
C.4.
Maestoso largamente
41
(♪=116)
fff con allegrezza
quasi trillo


fff
tutto l'arco
C.4.
un poco sost.
C.3.
C.4.
un poco sost.
42
con brio, ma in tempo
marc.
sonoro
a Tempo
(♩.=40)
C.3.
C.4.
sff
(♩.=40) a Tempo
fff
p
cresc. poco a poco
8b
f
bf
allarg.
(♩.=40)
ff
più ff
sfff
marcatiss.
sff
più sff
fff